

IMPORT LICENCE (TEXTILES) FORM 7
進口許可證(紡織品)表格七

ORIGINAL
正本



Foreign Exporter (Name & Address) 外地出口商 (名稱及地址)		FOR OFFICIAL USE ONLY 工業貿易署專用 Date of Receipt and Receipt No. 收據日期及編號		TRADE AND INDUSTRY DEPARTMENT Import and Export Ordinance (Cap. 60) Import and Export (General) Regulations 工業貿易署 (進出口條例) (第 60 章) (進出口(一般)規例)	
Importer (Name & Address) 進口商 (名稱及地址)		FOR OFFICIAL USE ONLY 工業貿易署專用 Date of Issue and Licence No. 簽發日期及許可證編號 Issue of this licence is approved. 茲批准簽發本許可證 for Director-General of Trade and Industry 工業貿易署署長 (簽證主任代行)		Stamps 郵票	
B.R. No. 商業登記號碼		Storage Address (If different from Importer's address) 貯貨地址(如與進口商地址不同)			
Intended Date of Arrival 預算抵達日期		Fax No. 傳真號碼			
Tel. No. 電話號碼		Mode of Transportation (Name of Vessel/Flight/ Vehicle No., if available) 運輸方式 (如確知船隻名稱/班機/ 車輛編號, 請填寫)		Exporting Country/Place 出口國/地方	
FOR CONDITIONS OF ISSUE PLEASE SEE OVERLEAF 有關本許可證簽發條件 請參閱背頁		WARNING :- All alterations must be carried out by authorized officers. Heavy penalties are provided for false declaration and information, unauthorized alterations and misuse of the licence. 警告 : 所有改動必須由獲授權人員負責進行。凡提供虛假聲明和資料、作出未獲授權的改動, 以及不當使用許可證, 均會受到嚴重懲處。			
Mark(s) and Numbers(s) 標記及號碼		No. of Packages 包裹數目		Full Description of Goods 貨物的詳細描述	
				No. of Units 單位數量	
				Value C.I.F. HK\$ 到岸價 港幣\$	
				Total Value C.I.F. HK\$ 到岸價總額 港幣\$	

SAMPLE

Item No. 項目	Place of Origin 原產地	Indicate local consumption or destination for re-export (If applicable) 請註明供本地耗用或供轉口用、如供轉口用則註明目的地 (如適用者)	Importer's Declaration 進口商聲明書 I, _____ acting for and on behalf of _____ 本人 _____ (Name of Signatory) (簽署人姓名) _____ (Trading Name of Importer) (進口商的商號名稱) hereby declare that the importer named herein is the importer of the goods covered by this application, that I have read and understood, and agree to abide by the conditions overleaf, and that the particulars given herein are true. 行事, 現謹聲明: 名稱載於本申請書上的進口商為本申請書所涵蓋貨物的進口商; 本人已閱讀並明白, 以及同意遵守背頁所載條件; 以及本申請書上的資料均屬真實。 Date _____ Signature and Company/Business Chop _____ 日期 _____ 簽署及公司/商號印章

This licence is valid for 28 days from the date of issue unless endorsed otherwise.
 本許可證的有效日期為發證當日起計二十八日, 另有批註者除外。

IMPORTANT NOTE 重要事項
 If there is any discrepancy between the English text and the Chinese text of this licence form, the English text shall be taken as conclusive.
 倘本表格的中英文本有任何差異, 應當以英文本為準。

CONDITIONS OF ISSUE:

許可證的簽發條件：

- (1) This licence is valid for twenty-eight days from the date of issue, unless endorsed otherwise.
本許可證的有效期為發證當日起計二十八日，另有批注者除外。
- (2) A textiles import licence must be submitted to the Director-General of Trade and Industry for amendment or cancellation if the goods imported do not accord with that stated on the licence.
如輸入的貨品有別於紡織品進口許可證上所列的貨品，則必須將該許可證交由工業貿易署署長修改或取消。
- (3) Textiles import licences which are not used must be submitted to the Director-General of Trade and Industry for cancellation.
未使用過的紡織品進口許可證必須交由工業貿易署署長取消。

IMPORTANT WARNING:

重要警告：

Breach of any of the conditions of issue renders this licence null and void. In addition, the Director-General of Trade and Industry may take administrative action against the company. Pursuant to the regulations made under the Import and Export Ordinance, no person shall import the articles specified in the Schedules to the regulations except under and in accordance with an import licence issued by the Director-General of Trade and Industry. Under the Import and Export Ordinance, it is an offence to furnish information which is false in a material particular in an application for a licence. It is also an offence to forge any licence, to alter any licence without the authority of the Director-General of Trade and Industry or to knowingly utter or make use of any licence which has been forged or altered without authority. An offender is liable on conviction to a fine of \$500,000 and to imprisonment for 2 years.

如本許可證的任何簽發條件遭違反，本許可證即告無效，而工業貿易署署長亦可針對有關公司採取行政制裁。根據《進出口條例》訂立的規例規定，任何人除非根據並按照工業貿易署署長簽發的進口許可證，否則不得輸入規例的附表內所列的物品。根據《進出口條例》，任何人就申請許可證而提供在要項上屬於虛假的資料，即屬犯罪。任何人偽造任何許可證，或未經工業貿易署署長授權而更改任何許可證，或明知而行使或利用任何偽造的或未經授權而更改的許可證，亦屬犯罪。違犯者一經定罪，可處罰款\$500,000 以及監禁 2 年。

EXPLANATORY NOTES:

註釋：

- (1) This form must be submitted in triplicate.
本表格必須一式三份呈交。
- (2) The triplicate must be surrendered to the Transportation, Shipping or Airline Company, and returned by their agent to the Trade and Industry Department together with the relevant manifest, within fourteen days after the day on which the goods are imported as required by Section 8 of the Import and Export Ordinance (Cap. 60).
根據《進出口條例》（第 60 章）第 8 條，本表格的第二副本（即進口許可證第三頁）必須交予運輸、船務或航空公司，然後在貨品進口當日後的 14 天內，由其代理人連同有關的艙單一併交回工業貿易署。
- (3) The importer must file an Import Declaration in respect of items on this licence.
進口商必須就本許可證上所列的各項貨品提交進口報關單。